Szczecin, dnia 10.01.2017

**Zapytanie o cenę nr SJ/2017/01**

dla zamówienia pod nazwą:

**korekta i tłumaczenie tekstów dla kwartalnika *Scientific Journals of the Maritime University of Szczecin***

Załączniki:

Załącznik nr 1 – Formularz ofertowy

Załącznik nr 2 – Oświadczenie z art. 24 ust. 1

Załącznik nr 3 – Oświadczenie z art. 22 ust. 1

Załącznik nr 4 – Wykaz wykonanych usług w zakresie tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski

Załącznik nr 5 – Wykaz wykonanych usług w realizacji podobnych do przedmiotu zapytania zleceń

Załącznik nr 6 – Projekt umowy wraz z załącznikami

1. **INFORMACJE OGÓLNE**
2. Zamówienie w trybie zapytania o cenę na podst. art. 4 pkt. 8 ustawy z dnia 29.01.2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2013 r., poz. 907 z późn. zm.).
3. Nazwa i adres Zamawiającego:

Akademia Morska w Szczecinie, ul. Wały Chrobrego 1-2, 70-500 Szczecin,   
NIP: 851-000-63-88, REGON: 000145129.

1. Niniejsze zapytanie o cenę wraz z załącznikiem należy traktować jako podstawę do sporządzenia oferty.
2. Złożenie oferty nie jest równoznaczne ze złożeniem zamówienia przez Zamawiającego i nie łączy się z koniecznością zawarcia przez niego umowy.
3. **OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA**

**Informacje ogólne**

Przedmiotem zamówienia jest korekta napisanych w języku angielskim tekstów naukowych dla czasopisma *Scientific Journals of the Maritime University of Szczecin*, a także tłumaczenie z języka polskiego na język angielski wybranych tekstów naukowych (stanowiących do 20% całości zleconego materiału). Opis kwartalnika znaleźć znajduje się pod adresem: <http://scientific-journals.eu/>.

Przybliżona liczba stron A4 jednego kwartalnika: 120

Rodzaj tekstu: naukowy

Maksymalna liczba kwartalników (niezależnie od liczby wydanych zeszytów) w roku kalendarzowym (uzależniona od terminu zawarcia umowy): 4

Cena za usługę jest równoznaczna z podaniem ceny brutto za stronę, przez którą Zamawiający rozumie 3000 znaków ze spacjami. Zamawiający nie dopuszcza traktowania niepełnej strony jako całej strony tłumaczeniowej.

**TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA**

Od daty zawarcia umowy do 31.12.2017 r.

1. **WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU**
2. W zapytaniu o cenę mogą wziąć udział wykonawcy, którzy: nie podlegają wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia na podstawie art. 24 ust.1 ustawy PZP – **Załącznik nr 2.**
3. Spełniają warunki wymienione w art. 22 ust. 1 ustawy PZP – **Załącznik nr 3.**
4. Urodzili się w Wielkiej Brytanii, USA, Kanadzie, Nowej Zelandii, Irlandii lub Australii.
5. Udokumentują obywatelstwo kopią paszportu.
6. Posługują się językiem angielskim jako ojczystym.
7. Mają ukończone studia wyższe w kraju pochodzenia co najmniej na poziomie MA/MSc lub równorzędnym lub doktorat. Dodatkowym atutem jest doświadczenie w prowadzeniu badań naukowych.
8. Zamawiający wymaga zaakceptowania przez Wykonawcę projektu umowy wraz   
   z załącznikami - **Załącznik nr 6.**
9. Wykonawca jest związany ofertą przez okres 30 dni od upływu terminu składania ofert.
10. Do oferty Wykonawca dołącza swoje CV, a w przypadku, gdy oferentem jest podmiot gospodarczy - CV eksperta zaangażowanego do wykonania przedmiotu zlecenia.
11. **KRYTERIA OCENY OFERT**
12. Przy wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający będzie się kierował następującymi kryteriami:
13. cena – waga **40%** oceny;
14. doświadczeniewykonawcy w dokonywaniu tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski – waga **25%** oceny;
15. doświadczenie wykonawcy w realizacji podobnych do przedmiotu zapytania zleceń – waga **25%** oceny.
16. doświadczenie w prowadzeniu badań naukowych poświadczone doktoratem 10% oceny.
17. Sposób obliczania wartości punktowej **kryterium ceny**:

Wartość punktowa w kryterium wyliczana będzie według wzoru w skali do 40 pkt. (maksymalna liczba punktów w kryterium):

**wartość punktowa A = 40 \* Cmin/Cn**, gdzie:

Cmin - cena ofertowa brutto – najniższa wśród oferowanych   
Cn - cena ofertowa brutto badanej oferty

1. Sposób obliczania wartości punktowej **kryterium doświadczenie wykonawcy w dokonywaniu tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski**

Wartość punktowa w kryterium wyliczana będzie według wzoru w skali do 25 pkt. (maksymalna liczba punktów w kryterium):

**wartość punktowa B = X**, gdzie:

X – punktacja przyznawana za liczbę zrealizowanych usług polegających na wykonaniu tłumaczeń pisemnych z języka polskiego na język angielski przez wykonawcę przedmiotu zamówienia na podstawie dowodów potwierdzających, czy usługi zostały wykonane należycie – **Załącznik nr 4.**

W zależności od liczby przedstawionych dokumentów, o których mowa powyżej, X przyjmie następującą wartość:

5 – w przypadku wykazania w ofercie do 3 dokumentów;

10 – w przypadku wykazania w ofercie od 4-6 dokumentów;

15 – w przypadku wykazania w ofercie od 6-9 dokumentów;

20 – w przypadku wykazania w ofercie od 10-15 dokumentów;

25 – w przypadku wykazania w ofercie od 16 i więcej dokumentów.

1. Sposób obliczania wartości punktowej **kryterium doświadczenia wykonawcy w realizacji podobnych do przedmiotu zapytania zleceń**:

Wartość punktowa w kryterium wyliczana będzie według wzoru w skali do 25 pkt. (maksymalna liczba punktów w kryterium):

**wartość punktowa C = X**, gdzie:

X – punktacja przyznawana za liczbę zrealizowanych usług polegających na wykonaniu korekty artykułów naukowych i/lub tłumaczeń z języka polskiego na język angielski artykułów naukowych przez wykonawcę przedmiotu zamówienia na podstawie dowodów potwierdzających, czy usługi zostały wykonane należycie – **Załącznik nr 5.**

W zależności od liczby przedstawionych dokumentów, o których mowa powyżej, X przyjmie następującą wartość:

5 – w przypadku wykazania w ofercie do 3 dokumentów;

10 – w przypadku wykazania w ofercie od 4-6 dokumentów;

15 – w przypadku wykazania w ofercie od 6-9 dokumentów;

20 – w przypadku wykazania w ofercie od 10-15 dokumentów;

25 – w przypadku wykazania w ofercie od 16 i więcej dokumentów.

1. Sposób oblicznia wartości punktowej **kryterium doświadczenia w prowadzeniu badań naukowych poświadczonego doktoratem:**

Spełnienie kryterium skutkuje uzyskaniem **wartości punktowej D = 10 pkt.**

1. Końcowa wartość punktowa oferty obliczana będzie jako suma wartości punktowej w każdym kryterium według wzoru:

Końcowa wartość punktowa oferty = **wartość punktowa A** + **wartość punktowa B** + **wartość punktowa C + wartość punktowa D**

1. **OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERTY I TERMIN SKŁADANIA OFERT**
2. Ofertę należy sporządzić w formie pisemnej zgodnie z załączonym formularzem – **Załącznik nr 1.**
3. Kompletne oferty (wraz z załącznikami) należy składać w terminie do dnia **28.02.2017 r. do godziny 10:00.**
4. w Kancelarii Akademii Morskiej w Szczecinie, ul. Wały Chrobrego 1-2, 70-500 Szczecin, pok. 73a

Na kopercie należy napisać:

***Scientific Journals***

***Akademia Morska w Szczecinie***

***„Zapytanie o cenę nr SJ/2017/01 – oferta – korekta/tłumaczenia”***

lub

1. drogą mailową (zeskanowaną ofertę w pliku PDF) na podany adres elektroniczny: [journals@am.szczecin.pl](mailto:journals@am.szczecin.pl)

W temacie wiadomości należy wpisać:

***„Zapytanie o cenę nr SJ/2017/01 – oferta – korekta/tłumaczenia”***

Jeśli oferta przesłana drogą elektroniczną otrzyma najwyższą liczbę punktów,   
to Wykonawca będzie zobowiązany do dostarczenia na adres Zamawiającego wskazany w części I oryginału oferty w ciągu 5 dni roboczych od dnia otrzymania powiadomienia od Zamawiającego w trybie opisanym w ust. 6 pod rygorem odrzucenia oferty.

1. Osoba do kontaktów z oferentami: Leszek Chybowski – e-mail: [journals@am.szczecin.pl](mailto:l.chybowski@am.szczecin.pl), tel.: 91-48-09-412.
2. W niniejszym postępowaniu Zamawiający dopuszcza możliwość przekazywania sobie przez strony postępowania informacji za pomocą poczty elektronicznej na powyższy adres.
3. Zapoznanie się z treścią ofert nastąpi **28.02.2017.**
4. O wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający zawiadomi niezwłocznie oferentów za pośrednictwem strony internetowej znajdującej się pod adresem <http://www.am.szczecin.pl/zapytania-ofertowe> oraz prześle do nich informację pocztą elektroniczną.
5. **DODATKOWE INFORMACJE**
6. Zamawiający zastrzega sobie prawo do:
7. zmiany lub odwołania niniejszego ogłoszenia,
8. zmiany warunków lub terminów prowadzonego postępowania,
9. unieważnienia postępowania na każdym jego etapie bez podania przyczyny, a także do pozostawienia postępowania bez wyboru oferty.
10. Zamawiający informuje, że w niniejszym postępowaniu Wykonawcom nie przysługują środki ochrony prawnej określone w ustawie z dnia 29.01.2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013 r., poz. 907 z późn. zm.).

**Załącznik 1**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| *………………………………………………………………………….*  *pieczęć Wykonawcy* | | **Zapytanie o cenę nr SJ/2017/01** |
| Nazwa Wykonawcy: |  | |
| Adres: |  | |
| REGON: |  | |
| NIP: |  | |
| Telefon: |  | |

**FORMULARZ OFERTOWY**

1. Niniejszym, po zapoznaniu się z zapytaniem o cenę składamy ofertę na realizację zamówienia polegającego na dokonaniu korekty i tłumaczenia opisanego w części II „OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA” dla zapytania nr SJ/2017/01

oświadczamy, że w/w przedmiot zamówienia zobowiązujemy się zrealizować w zakresie ustalonym w umowie, za cenę ofertową za stronę (3000 znaków ze spacjami):

|  |  |
| --- | --- |
| Cena brutto: | \_\_,\_\_ zł |
| Słownie cena brutto: |  |

1. Oświadczamy, że w cenie naszej oferty zostały uwzględnione wszystkie koszty wykonania zamówienia.
2. Oświadczamy, że akceptujemy bez zastrzeżeń wzór umowy wraz z załącznikami, stanowiący załącznik nr 6 do Zapytania o cenę i w przypadku uznania naszej oferty za najkorzystniejszą zobowiązujemy się zawrzeć umowę w miejscu i terminie jakie zostaną wskazane przez Zamawiającego.
3. Oświadczamy, że jesteśmy związani niniejszą ofertą przez okres wskazany w Zapytaniu o cenę.
4. Oświadczamy, że zamówienie w całości wykonamy siłami własnymi.
5. Wraz z ofertą składamy dokumenty wymienione w rozdz. III i IV Zapytania o cenę.

*……………………………………………..……………. ……………………………………………..…………….*

*Miejscowość, data Podpis osoby upoważnionej ze strony   
 Wykonawcy do podejmowania decyzji*

**Załącznik 2**

|  |  |
| --- | --- |
| *………………………………………………………………………….*  *pieczęć Wykonawcy* | **Zapytanie o cenę nr SJ/2017/01** |

**OŚWIADCZENIE Z ART. 24 UST. 1 USTAWY PZP**

Składając ofertę w zapytaniu o cenę pn:

**korekta i tłumaczenie tekstów dla kwartalnika Scientific Journals of the Maritime University of Szczecin**

oświadczamy, że nie podlegamy wykluczeniu z postępowania o udzielenie niniejszego zamówienia na podstawie przesłanek zawartych w art. 24 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2013 r., poz. 907 z późn. zm.).

*……………………………………………..……………. ……………………………………………..…………….*

*Miejscowość, data Podpis osoby upoważnionej ze strony   
 Wykonawcy do podejmowania decyzji*

**Załącznik 3**

|  |  |
| --- | --- |
| *………………………………………………………………………….*  *pieczęć Wykonawcy* | **Zapytanie o cenę nr SJ/2017/01** |

**OŚWIADCZENIE Z ART. 22 UST. 1 USTAWY PZP**

Działając w imieniu

..................................................................................................................................................................

...................................................................................................................................................................

...................................................................................................................................................................

*(pełna nazwa i adres Wykonawcy)*

NIP: ………..………………………………., REGON: ……………………………………………

i będąc należycie upoważnionym do jego reprezentowania oświadczam, że spełniam warunki udziału w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego w trybie zapytania o cenę pn:

**korekta i tłumaczenie tekstów dla kwartalnika Scientific Journals of the Maritime University of Szczecin**

wymienione w art. 22 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz. U. z 2013 r., poz. 907 z późn. zm.), dotyczące:

1. posiadania uprawnień do wykonywania określonej działalności lub czynności, jeżeli przepisy prawa nakładają obowiązek ich posiadania,
2. posiadania wiedzy i doświadczenia,
3. dysponowania odpowiednim potencjałem technicznym oraz osobami zdolnymi do wykonania zamówienia,
4. sytuacji ekonomicznej i finansowej.

*……………………………………………..……………. ……………………………………………..…………….*

*Miejscowość, data Podpis osoby upoważnionej ze strony   
 Wykonawcy do podejmowania decyzji*

**Załącznik 4**

|  |  |
| --- | --- |
| *………………………………………………………………………….*  *pieczęć Wykonawcy* | **Zapytanie o cenę nr SJ/2017/01** |

**WYKAZ WYKONANYCH USŁUG W ZAKRESIE TŁUMACZEŃ PISEMNYCH Z JĘZYKA POLSKIEGO NA JĘZYK ANGIELSKI**

Wykaz wykonanych usług **w zakresie niezbędnym do wykazania spełnienia warunku** określonego   
w Rozdziale IV pkt. 3. zapytania o cenę.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| L.p. | Podmiot, na rzecz którego  usługa była realizowana | Wartość zlecenia  w PLN (brutto) | Daty wykonania usługi | |
| Początek realizacji RRRR-MM-DD | Koniec realizacji RRRR-MM-DD |
| 1 |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |
| 5 |  |  |  |  |
| 6 |  |  |  |  |
| 7 |  |  |  |  |
| 8 |  |  |  |  |
| 9 |  |  |  |  |
| 10 |  |  |  |  |
| 11 |  |  |  |  |
| 12 |  |  |  |  |
| 13 |  |  |  |  |
| 14 |  |  |  |  |
| 15 |  |  |  |  |
| … |  |  |  |  |

Do **załącznika 4** należy dołączyć dokumenty potwierdzające wykonanie usług (protokoły odbioru lub listy polecające).

*……………………………………………..……………. ……………………………………………..…………….*

*Miejscowość, data Podpis osoby upoważnionej ze strony   
 Wykonawcy do podejmowania decyzji*

**Załącznik 5**

|  |  |
| --- | --- |
| *………………………………………………………………………….*  *pieczęć Wykonawcy* | **Zapytanie o cenę nr SJ/2017/01** |

**WYKAZ WYKONANYCH USŁUG W REALIZACJI PODOBNYCH DO PRZEDMIOTU ZAPYTANIA ZLECEŃ**

Wykaz wykonanych usług **w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunku** określonego   
w Rozdziale IV pkt. 4. zapytania o cenę.

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| L.p. | Podmiot, na rzecz którego  usługa była realizowana | Wartość zlecenia  w PLN (brutto) | Daty wykonania usługi | |
| Początek realizacji RRRR-MM-DD | Koniec realizacji RRRR-MM-DD |
| 1 |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |
| 5 |  |  |  |  |
| 6 |  |  |  |  |
| 7 |  |  |  |  |
| 8 |  |  |  |  |
| 9 |  |  |  |  |
| 10 |  |  |  |  |
| 11 |  |  |  |  |
| 12 |  |  |  |  |
| 13 |  |  |  |  |
| 14 |  |  |  |  |
| 15 |  |  |  |  |
| … |  |  |  |  |

Do **załącznika 5** należy dołączyć dokumenty potwierdzające wykonanie usług (protokoły odbioru lub listy polecające lub kopię umowy o pracę/umowy cywilnoprawnej).

*……………………………………………..……………. ……………………………………………..…………….*

*Miejscowość, data Podpis osoby upoważnionej ze strony   
 Wykonawcy do podejmowania decyzji*